European University Institute

ROBERT SCHUMAN CENTRE FOR ADVANCED STUDIES

КАРИМ Восток – Консорциум прикладных исследований по международной миграции

Финансируется совместно с Европейским Союзом

Освещение миграции в армянских средствах массовой информации

Айкануш Чобанян

Пояснительная записка 13/150

Социально-политические рамки миграции

Ноябрь, 2013

MIGRATION POLICY CENTRE

© 2013. Все права защищены.
Ни одна из частей данного документа не может быть
распространена, цитирована или воспроизведена
в какой либо форме без разрешения проекта Карим Восток.

Введение

Миграция населения – очень актуальный вопрос для Армении. Он широко обсуждается и является чрезвычайно чувствительной темой для армянского общества. Миграция и в особенности вопросы, связанные с эмиграцией, всегда находятся в центре внимания армянских СМИ. В среднем ежемесячно публикуется несколько десятков статей о миграции, некоторые из которых носят чисто информационный характер, а другие – информационно-аналитический. Данная статья рассматривает публикации по вопросам миграции, появившиеся в электронных СМИ с июля 2011 по май 2013 гг. Этот период характеризуется двумя важными политическими событиями в Армении: выборами в Национальное Собрание в мае 2012 года и президентскими выборами в феврале 2013 года.

Ниже приведен анализ как проправительственных, так и оппозиционных средств массовой информации[1]. Цель исследования – проанализировать наиболее важные миграционные темы, освещавшиеся в СМИ в упомянутый период. Сбор информации проводился путем обзора публикаций, относящихся к эмиграции, репатриации и т.д. Обзор опирался на анализ заголовков и содержания, а также создаваемого публикациями визуального образа.

Часто поднимаемые темы и их освещение в СМИ

Приведенные ниже темы часто освещались в статьях в рассматриваемый период:

- **Эмиграция;**
- **Российская программа возвращения соотечественников;**
- **Сирийские армяне.**

Есть также публикации чисто информационного характера об отношениях ЕС и Армении в сфере миграции[2], отдельных случаях репатриации в Армению и, в частности, историях интеграции в армянское общество[3], торговле людьми и незаконной миграции, правовом и социальном статусе беженцев, покинувших Азербайджан в 1988-1992 и т.д.

- **«Эмиграция» как регулярная тема публикаций**

Миграция часто обозначается в СМИ и повседневном дискурсе как эмиграция. Это связано с тем, что показатели эмиграции несопоставимо выше других показателей миграции, и эта тенденция сохраняется. Некоторые средства массовой информации периодически публикуют статистические данные об «эмиграции», опираясь на пассажиропоток и другие источники

---

[1] В качестве принципа классификации выбраны позиция СМИ и отношение к национальным политическим процессам. Обзор охватывает 32 компании на армянском рынке СМИ, из которых три представляют оппозицию, а три являются проправительственными. Публикации остальных содержат как поддерживающие, так и критикующие власть статьи.

[2] «Упрощение визового режима выгодно как Армении, так и ЕС – МИД» на сайте newsarmenia.ru (Новости-Армения) 27 февраля 2012 г.: http://newsarmenia.ru/politics/20120227/42619262.html

[3] Ընդդեմ սփյուռքի հակահայ քարոզչության և հանուն հայրենադարձության. մի հայրենադարձի պատմություն (Против антиармянской кампании диаспоры и в поддержку репатриации. История репатрианта): http://ankakh.com/2012/09/238634/
Для многих из нас в диаспоре оказаться в свободной и независимой Армении было долгожданным чудом: http://repatarmenia.org/eng/why-armenia-for-me/
Цатурова А. «А я домой, в Армению, хочу!..» в «Новое время» 21 января 2012 г.: http://www.nv.am/index.php?option=com_content&view=article&id=17257:2012-01-21-07-12-23&catid=10:2009-06-09-07-22-13

информации и даже ссылаясь на ненадежные источники, а также визуальные образы («опустевшие деревни, огромное количество людей в аэропортах и на автобусных станциях, покидающие страну соседи и родственники»).

Статистические данные о пассажиропотоке, которые периодически публикуются Национальной статистической службой и Государственной миграционной службой, предоставляются Информационной системой пограничного электронного управления. Однако важно отметить, что пассажиропоток носит чисто сезонный характер, весной, например, отрицательное сальдо растет в связи с увеличением числа уезжающих из Армении с целью сезонного трудоустройства. В эти месяцы в СМИ можно встретить такие заголовки: «Уезжая из Армении, чтобы не возвращаться никогда», «Армению продолжают покидать», «Темпы эмиграции становятся угрожающими»[4], «Покидая Армению навсегда», *«число безвозвратно уехавших, то есть эмигрантов…»*[5] и т.п. Если следовать этой логике, в месяцы, когда наблюдается положительное сальдо пассажиропотока (например, в июне, августе, октябре 2011 года[6] или в июне, сентябре, октябре, декабре 2012 года[7]), должны были бы встречаться другие заголовки, такие как «Возвращаясь в Армению», «Число возвратившихся» и т.п. Соответственно, оценка миграционных потоков на основе пассажиропотока имеет определенные недостатки, поскольку по международному определению «мигрант» – это пассажир, но пассажир – это необязательно мигрант.

Кроме того, данные о лицах, пересекающих границу, не содержат сведений о цели, сроке пребывания или отъезде. Соответственно, невозможно отличить мигрантов от немигрантов, невозможно также определить их категории (долгосрочные и краткосрочные мигранты, трудовые мигранты, учащиеся и т.д.). По этой причине невозможно получить безупречную картину миграционных потоков и состав мигрантов. Изначально Информационная система пограничного электронного управления была создана не для предоставления статистических данных о миграции.

Тем не менее, показатели ежегодного пассажиропотока дают общее представление о преобладающем среди населения мнении. Если в стране многократно фиксируется отрицательное сальдо, население всё больше склоняется к эмиграции. Судя по опубликованным данным, начиная с 2008 года[8], намерение эмигрировать из Армении доминировало среди населения, что демонстрируют всё возрастающие объемы миграционных потоков.

Обзор СМИ показывает, что публикации, провоцирующие волнение без тщательного анализа, вызывают чрезвычайное беспокойство и даже панику среди населения.

Кроме того, «эмиграция» и «темпы эмиграции» часто являются темами для спекулятивного обсуждения перед президентскими и парламентскими выборами и, как правило, используются

Արտագաղթի տեմպերն ահագնանում են (Темпы эмиграции становятся угрожающими) http://www.1in.am/arm/armenia_economy_112381.html

[5] «Неблагоприятное миграционное сальдо Армении за полгода составило 89345 человек» на сайте Tert.am 12 августа 2011 г.: http://www.tert.am/en/news/2011/08/12/migration/?sw
«В отпуск или в эмиграцию?» на сайте 1in.am 13 августа 2011 г.: http://www.1in.am/rus/armenia_apolitics_8509.html
«Больше людей эмигрируют из Армении» в Haykakan Zhamanak 16 июня 2012 г.: http://news.am/eng/reviews/3874.html

[6] Государственная миграционная служба Армении. Объемы пересечений границы Армении по видам транспортных средств, 2011: http://www.smsmta.am/?id=928

[7] Государственная миграционная служба Армении. Объемы пересечений границы Армении по видам транспортных средств, 2012: http://www.smsmta.am/?id=1036

[8] Государственная миграционная служба Армении. Объемы пересечений границы Армении по годам: http://www.smsmta.am/?menu_id=18

политической оппозицией для критики властей[9]. Про эмиграцию говорят и правительство, и оппозиционные партии, преимущественно с целью получения поддержки и голосов[10].

- **Российская программа возвращения соотечественников**

В рассматриваемый период в СМИ широко освещалась российская программа возвращения соотечественников, вызвавшая масштабный отклик армянского общества.

Программа была утверждена Президентом Российской Федерации в 2006 году[11], а ее реализация в Армении началась в 2007 году. Цель программы состоит в том, чтобы организовать репатриацию соотечественников в Российскую Федерацию, чтобы улучшить ухудшающуюся демографическую ситуацию в стране. В этом плане СНГ является целевым регионом для программы, предлагающей привлекательные условия для репатриантов. Термин «соотечественник» трактуется широко, и почти каждый человек на пространстве СНГ может стать участником программы. В Армении имели место протесты против реализации данной программы, а средства массовой информации начали активно публиковать материалы о ней[12]. Статьи содержали критику властей как за бездействие в предотвращении реализации программы, так и за усиление эмиграции в результате. Публикации называли программу «антиармянской» и угрожающей национальной безопасности Армении.

Однако статистические данные показывают, что с 2007 года по октябрь 2011 года лишь примерно 2500 человек покинули Армению в рамках программы. На сентябрь 2011 года 31656 человек обратились за консультацией, 3587 человек заполнили заявления, 1104 человек получили сертификаты участников[13]. Таким образом, можно заключить, что большое число людей заинтересовалось программой, но только немногие приняли участие и в результате покинули Армению.

При этом интенсивный отклик на реализацию программы прямо и косвенно повысил осведомленность населения о ней, что, в свою очередь, вызвало к ней интерес в стране, население которой в целом склонно к эмиграции. Этот факт также подтверждается исследованием[14]. *«Представительство ФМС не распространяет объявления и пропаганду программы через средства массовой информации или другие средства распространения информации в Армении. Однако недавно армянские СМИ косвенно проинформировали широкую аудиторию о существовании такой возможности, при этом критикуя программу. Большинство участников подтвердили, что узнали о программе от знакомых / родственников*

---

[9] *"Լևոն Տեր-Պետրոսյանի ելույթը մարտի 1-ի հանրահավաքում"* [Выступление Левона Тер-Петросяна 1 марта] на сайте Hetq.am 1 марта 2012 г.: http://hetq.am/arm/news/11356/levon-ter-petrosyani-eluyty-marti-1-i-hanrahavaqum.html
«Ժառանգության» հաղթանակի դեպքում արտագաղթի կանխման ուղղությամբ կարվի հնարավորը (в случае победы партии «Наследие» все возможные меры будут приняты для предотвращения эмиграции) http://www.panarmenian.net/arm/news/104735/

[10] H. Chobanyan (2013) Explanatory Note: Migration Rhetoric in Armenian Political Parties' Programs

[11] Государственная программа по оказанию содействия добровольному переселению в Российскую Федерацию соотечественников, проживающих за рубежом: http://www.fms.gov.ru/programs/fmsuds/

[12] «Российские миграционные офисы действуют в Армении незаконно» на сайте 1in.am 1 августа 2011 г.: http://1in.am/rus/armenia_asociety_8150.html
«600 армянских семей уехали в Россию в рамках проекта «Соотечественники» на сайте News.am 11 августа 2011 г.: http://news.am/eng/news/70646.html
ՀԱՅԱՍՏԱՆԸ՝ ԱՇԽԱՏՈՒԺ ԱՐՏԱՀԱՆՈՂ ԵՐԿԻՐ (Армения как экспортер рабочей силы) http://www.armtown.com/news/am/168/20120719/33034/

[13] A. Poghosyan , A. Shakhsuvaryan (2011) Between National Security and Freedom of Choice: The Russian 'National Program' and its Effects on Armenian Migration

[14] Там же.

/ друзей или через армянские СМИ. Более подробные сведения они затем получили на семинарах, организованных представительством ФМС».

Стоит упомянуть, что в этот период не было публикаций о других иммиграционных программах, реализуемых в Армении. Например, не было упоминаний американской программы *Green Card,* реализуемой в Армении с 2006 года, или канадской программы для квалифицированных иммигрантов, которая реализуется с 2003 года. Те, кто уезжают по этим программам, редко возвращаются.

В то же время обзор публикаций раскрывает тот факт, что очень мало внимания уделяется недостаткам российской программы (ограниченное число рабочих мест, проблемы с размещением и т.д.) и проблемам, с которыми сталкиваются мигранты, переселившиеся в Россию, а также обещаниям и необоснованным ожиданиям[15].

- **Сирийские армяне**

Публикации о сирийских армянах оживились в начале 2012 года, когда политическая ситуация в Сирии стала критической. Основными темами стали ситуация в стране и угрожающее положение армянского сообщества в Сирии[16]. В этот период СМИ критиковали армянские власти за неоказание помощи армянскому сообществу, а также за отсутствие четкой позиции или политики их репатриации.

Впоследствии в результате политического кризиса и вооруженного конфликта часть сирийских армян переехала в Армению[17]. Вопросы их прибытия в Армению, обустройства, государственной поддержки, их перевозки местной авиакомпанией «Армавиа» стали основными темами при освещении проблем сирийских армян[18].

Заключение

Это исследование представляет результаты анализа статей и материалов в армянских СМИ. Большинство публикаций предлагают алармистскую оценку миграционных вопросов. Их

---

[15] *Մ.* Պետրոսյան, 2012թ. *«Ռուսաստանյան «Հայրենակիցներ» ծրագրի գյումրեցի մասնակիցն օգնություն է խնդրում» (М. Петросян, 2012 «Участник российской программы «Репатриация» из Гюмри нуждается в помощи)*: http://www.asparez.am/news-hy/hayrenakicner_cragir-hy/

[16] Սիրիահայերը բռնել են արտագաղթի ճանապարհը (Сирийские армяне на пути к эмиграции) http://www.a1plus.am/am/social/2012/06/27/syria-armenians

[17] Մոտ երեք հազար սիրիահայ ցանկանում է Հայաստանի քաղաքացիություն ստանալ (около 3000 сирийских армян хотят получить армянское гражданство) http://www.armenpress.am/arm/news/686040/mot-ereq-hazar-siriahay-cankanum-e-hayastani-qaxaqaciutyun.html
Հայաստանում ապաստանած սիրիահայերի 10 տոկոսը մտադիր է հաստատվել այստեղ (10% сирийских армян, нашедших приют в Армении, хотят тут остаться) http://armenpress.am/arm/news/690637/hayastanum-apastanats-siriahayeri-10-tokosy-mtadir-e-hastatvel.html

[18] Ն. Բուլղադարյան 2012թ «Սիրիահայերը դժվարությամբ են հարմարվում հայաստանյան պայմաններին» (Н. Булгадарян «Сирийские армяне испытывают трудности в адаптации к армянским условиям»)
Հ. Շողիկյան Նոր արտոնություններ սիրիահայերին: Կառավարությունը նպատակահարմար է գտնում նրանց ազատել բոլոր տույժերից եւ տուգանքներից: 24.10.2012 (Шогикян «Новые привилегии для сирийских армян. Правительство считает уместным освободить их от штрафов и взысканий»): http://www.azatutyun.am/content/article/24749273.html
Ամբողջական տվյալներ. Քանի սիրիահայ կա Հայաստանում, նրանցից քանիսն ունեն բնակարան և աշխատանք (Исчерпывающие данные: сколько сирийских армян в Армении и сколько из них имеют дом и работу): http://www.panarmenian.net/arm/news/133582/
Սիրիահայ 200 կարիքավոր ընտանիքների կհատկացվի հագուստ և առաջին անհրաժեշտության իրեր (200 нуждающихся семей сирийских армян получат одежду и предметы первой необходимости) http://www.panarmenian.net/arm/news/136706/

оценкам часто не хватает глубинного знания всех тонкостей вопроса. Анализ в целом носит поверхностный характер, но при этом он задевает за живое, усиливая волнение и панику в обществе. Эта оценка представляет собой дополнительный фактор при принятии решений относительно эмиграции: «Если все уедут, то…».

В то же время рассматриваемый период (2011-2013) был достаточно активным в плане развития миграционной политики Армении и реализации соответствующих мер, что при этом неадекватно освещалось в СМИ или сопровождалось публикациями чисто информационного характера.